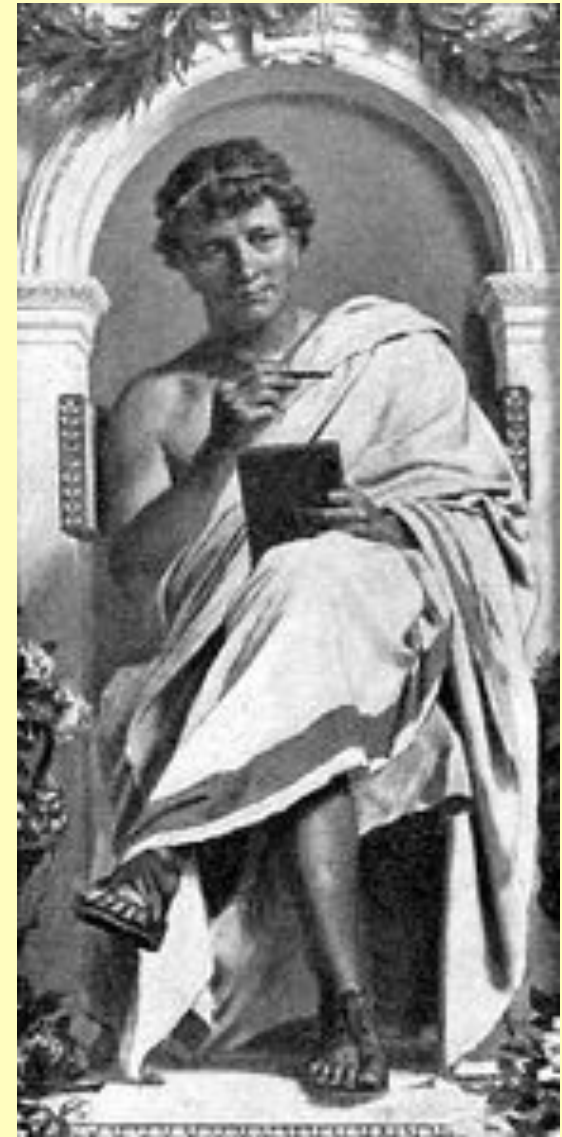


L'ELEGIA DI TIBULLO



A cura di:
Lilia D'Aquila, Sofia Formigli, Giorgia
Sideri, Noemi Viesti, Martina Vitale
A.S. 2017-2018

Il Corpus Tibullianum

	autore	argomento
I libro	Tibullo	Cinque elegie per Delia. Tre elegie per M̀arato. Un'elegia per il compleanno di Messalla e una che celebra la pace e la vita campestre.
II libro	Tibullo	Tre elegie per Ǹemesi. Un'elegia canta il compleanno di Cornuto, una descrive la celebrazione degli <i>Ambarvalia</i> e una celebra la nomina di Messalino.
III libro	Lìgdamo anonimo	Primi sei componimenti indirizzati a una donna di nome Nèera. A queste elegie segue il <i>Panegirico di Messalla</i> .
IV libro	Tibullo Sulpicia	Cinque elegie sull'amore di Sulpicia per Cerinto. Restanti riguardo Cerinto.

1,1 L'ideale di vita del poeta

La vita rustica (vv. 1-44)

Divitias alius fulvo sibi congerat auro
et teneat culti iugera multa soli,
quem labor adsiduus vicino terreat hoste,
Martia cui somnos classica pulsa fugent:
me mea paupertas vita traducat inerti (Priamel)
dum meus adsiduo luceat igne focus.
Ipse seram teneras maturo tempore vites
rusticus et facili grandia poma manu;
nec Spes destituat, sed frugum semper acervos
praebeat et pleno pingua musta lacu.
Nam veneror, seu stipes habet desertus in agris
seu vetus in trivio florida sarta lapis,
et quodcumque mihi pomum novus educat annus,
libatum agricolae ponitur ante deo.
Flava Ceres, tibi sit nostro de rure corona
spicea, quae templi pendeat ante fores,
pomosisque ruber custos ponatur in hortis,
terreat ut saeva falce Priapus aves.

Vos quoque, felicitis quondam, nunc pauperis
agri
custodes, fertis munera vestra, Lares.
Iam modo iam **possim contentus vivere parvo
nec semper longae deditus esse viae,**
sed Canis aestivos ortus vitare sub umbra
arboris ad rivos praetereuntis aequae.
Nec tamen interdum pudeat tenuisse bidentem
aut stimulo tardos increpuisse boves,
non agnamve sinu pigeat fetumve cappellae
desertum oblita matre referre domum.
At vos exiguo pecori, furesque lupique,
parcite: de magno est praeda petenda grege.
Hic ego pastoremque meum lustrare quotannis
et placidam soleo spargere lacte Palem.
Adsitis, divi, neu vos e paupere mensa
dona nec e puris spernite fictilibus.
**Non ego divitias patrum fructusque requiro,
quos tulit antiquo condita messis avo:
parva seges satis est, satis est requiescere lecto
si licet et solito membra levare toro.**

Il cantore della vita agreste

Tibullo sente il bisogno di uno spazio intimo e tranquillo lontano dalle insidie.



Campagna tibulliana: spazio di idillica felicità e di vita semplice e serena.

Il mondo agreste come sostituto del mito.



Libro I, 1 (25-33)

“Che io possa ormai, ormai soltanto, vivere felice con poco e non sia sempre dedito a lunghi viaggi, ma possa evitare il sorgere estivo del Cane sotto l'ombra di un albero vicino a ruscelli di acqua corrente. Né tuttavia qualche volta mi vergogni di tenere una zappa o di esortare con il pungolo i lenti buoi, o non mi rincesca di riportare a casa in braccio un'agnella o il cucciolo di una capra abbandonata dalla madre dimentica.”



Libro I, 1 (41-48)

“Non ricerco ricchezze né la rendita degli antenati, che la messe ben riposta portò all'antico avo; è sufficiente un piccolo campo, è sufficiente riposare in un letto, se è possibile, e riposare le membra sul solito divano. Come è piacevole ascoltare sdraiato i venti furiosi e trattenere al tenero seno la propria donna o, quando l'austro invernale rovescia le gelide acque, continuare tranquillo i sogni mentre la pioggia concilia il sonno.”



Rimpianto per l'età dell'oro

Libro I, 3 (35-48)



“Quam bene Saturno vivebant rege,
priusquam Tellus in longas est patefacta
vias! Nondum caeruleas pinus
contempserat undas, Effusum ventis
praebueratque sinum, Nec vagus ignotis
repetens compendia terris Presserat
externa navita merce ratem. Illo non
validus subiit iuga tempore taurus,
Non domito frenos ore momordit equus,
Non domus ulla fores habuit, non fixus in
agris, Qui regeret certis finibus arva,
lapis. Ipsae mella dabant quercus,
ultroque ferebant Obvia securis ubera
lactis oves. Non acies, non ira fuit, non
bella, nec ensem Inmiti saevus duxerat
arte faber. ”

“L'età dell'oro” Pietro da Cortona, 1637.
Palazzo Pitti, Firenze

L'AMORE IN TIBULLO

- La concezione dell'amore in Tibullo
- Le donne da lui amate e cantate nelle elegie: Delia, Nemesei, Glicere e il giovane Marato.



Tibullo nella casa di Delia - di Charles Hazelwood Shannon (1863-1937, United Kingdom)

La vita amorosa (vv. 45-78)

Quam iuvat immites ventos audire cubantem
et dominam tenero continuisse sinu
aut gelidas hibernus aquas cum fuderit Auster,
securum somnos imbre iuvante sequi.
Hoc mihi contigat: sit dives iure, furorem
qui maris et tristes ferre potest pluvias.
O quantum est auri pereat potiusque smaragdi,
quam fleat ob nostras ulla puella vias.
Te bellare decet terra, Messalla marique,
ut domus hostiles praeferat exuvias;
me reiinent vinctum formosae vincla puellae,
et sedeo duras ianitor ante fores.
Non ego laudari curo, mea Delia; tecum
dum modo sim, quaeso segnis inersque vocer.
Te spectem, suprema mihi cum venerit hora,
te teneam moriens deficiente manu.

Flebis et arsuro positum me, Delia, lecto,
tristibus et lacrimis oscula mista dabis.
Flebis: non tua sunt duro praecordia ferro
vincta, neque in tenero stat tibi corde silex.
Illo non iuvenis poterit de funere quisquam
lumina, non virgo, sicca referre domum.
Tu Manes ne laede meos, sed parce solutis
crinibus et teneris, Delia, parce genis.
Interea, dum fata sinunt, iungamos amores:
iam veniet tenebris Mors adoperta caput,
iam subrepet iners aetas, nec amare decebit,
dicere nec cano blanditias capite.
Nunc levis est tractanda Venus, dum frangere
postes
non pudet et rixas inseruisse iuvat.
Hic ego dux milesque bonus: vos, signa tubaeque,
ite procul, cupidis volnera ferte viris,
ferte et opes: ego composito securus acervo
dites despiciam despiciamque famem.

Delia

- Secondo Apuleio il nome è lo pseudonimo *di Plania (Purezza)*
- Donna di origine modesta che vive con la vecchia madre
- Desiderosa del lusso e dei piaceri sacrifica ai doni di un uomo ricco l'amore del poeta
- Relazione *elegiaca*, tormentata ed esposta a tradimenti
- Tibullo si vendica di lei con Nemesi ("Vendetta")
- Figura prevalente del **Libro I** (elegie 1, 2, 3,5, 6)



Delia e Lesbia

[...] *Desere, nam donis vincitur omnis
amor.*

*Pauper erit praesto semper, te pauper
adibit*

*Primus et in tenero fixus erit latere,
Pauper in angusto fidus comes agmine
turbae*

*Subicietque manus efficietque viam,
Pauper ad occultos furtim deducet amicos
Vinclaque de niveo detrahet ipse pede.*

*Heu canimus frustra, nec verbis victa
patescit*

Ianua, sed plena est percutienda manu.

At tu, qui potior nunc es, mea fata timeto:

Versatur celeri Fors levis orbe rotae.”

Tibullo, elegia 5, Libro I

*“Dicebas quondam solum te nosse
Catullum,
Lesbia, nec prae me velle tenere lovem.
Dilexi tum te non tantum ut vulgus
amicam,
sed pater ut gnatos diligit et generos.
Nunc te cognovi: quare etsi impensius
uror,
multo mi tamen es vilior et levior.
Qui potis est, inquis? Quod amantem
iniuria talis
cogit amare magis, sed bene velle minus.”*

Catullo, Carme 72

LIBRO I

- [Elegia I,1](#) **Come un contadino**

Tibullo vuole una vita serena e tranquilla in campagna con la donna amata, Delia, fino alla morte.

- [Elegia I, 2](#) **Le catene di Venere**

Lamento del poeta davanti alla porta chiusa di Delia, invitandola ad avere coraggio e a introdurlo furtivamente in casa.

- **Elegia I, 3 In terre sconosciute**

Il poeta giace ammalato a Corfù e pensa all'amata.

- **Elegia I,5 L'amore perduto**

Sfogo del dolore provocato dal tradimento di Delia con un uomo più ricco

- **Elegia I,6 L'infedeltà di Delia**

Sfogo del dolore per l'abbandono di Delia, il poeta indica quale triste fine riserva Venere alle donne infedeli

*“Io non mi curo di essere lodato, o mia **Delia**:*

amata

purché io stia con te, mi si chiami pure, ozioso e indolente.

*Ti possa guardare, quando sarà giunta per me **l'ultima ora**,*

e morendo ti tenga mentre la mano vien meno.

*Mi piangerai, o Delia, posto sul **letto** pronto*

a bruciare e baci mi darai mescolati a tristi lacrime.

[...] Nel frattempo, finché lo permette la sorte,

uniamo il nostro amore;

arriverà presto la Morte con il capo coperto di tenebre;

presto avanzerà l'età inerte, e non sarà lecito amare

né con il capo canuto pronunciare le dolci parole.

(vv. 57) donna

(vv. 58-61)

Tema della morte

(vv. 70-74)

Conclusione

rovesciamento tema

(LibroI, 1)

*“Alla **mia fanciulla** è stata imposta una **custodia spietata** e con una spranga ferro,
impenetrabile, è sbarrata la porta.*

5

Ti sferzi la pioggia,

porta d'un intrattabile padrone,

ti colpiscano i fulmini scagliati per volere di Giove.

*[...] E pregavo non tanto che s'annullasse l'amore, ma che mi fosse **ricambiato**:*

65

fare a meno di te non vorrei esserne capace.

*[...] Se invece io potessi, mia **Delia**, non te aggiogare i buoi*

73

e pascere le greggi sul monte che sai,

e mi fosse consentito tenerti con amore fra le braccia,

dolce sarebbe il mio sonno anche sulla nuda terra.

(Libro I, 2)

NEMESI

“At tibi, dura seges, Nemesim
quae abducis ab urbe,
persoluat
nulla semina Terra fide.
Et tu, Bacche tener,
iucundae
consitor uvae, tu quoque
devotos,
Bacche, relinque lacus.
Haud impune licet formosas
tristibus agris abdere:
non tanti sunt tua musta,
pater.”

(Tibullo (II,3 vv.97-106)

- ❖ Nemesei prigioniera della campagna di un “ditior possessor”.
- ❖ Il bisogno di accostare un'amore alla campagna per trovare la tranquillità.



ACCENNI ALLA FIGURA DI NEMESI

Nemesi come avida di dona e praeda.

“Heu male nunc artes miseras haec secula tractant: iam tener adsuevit munera velle puer.”

(Tibullo I,4 vv.57-58)

La preghiera di Tibullo al sepolcro della sorella di Nemesi per restare accanto a lei.

“Spes facilem Nemesim spondet mihi,
sed negat illa:
ei mihi, ne vincas, dura puella, deam.
Parce, per immatura tua precor
ossa sororis:
sic bene sub tenera parva
quiescat humo.
Illa mihi sancta est: illius dona sepulcro
et madefacta meis sertam
feram lacrimis, illius
ad tumulum fugiam suplexque sedebo,
et mea cum muto fata querar cinere.”


(Tibullo II,6 vv.40-51)

ANTIMILITARISMO

Posizione ferma che assume Tibullo nei confronti
della guerra

dovuto agli orrori che il poeta elegiaco ha dovuto passare
durante le campagne militari





«Divitias alis fulvo sibi congerat auro
et teneat culti iugera multa soli,
quem labor adsiduus vicino terreat
hoste,
Martia cui somnos classica pulsa
fugent:
me mica paupertas vita traducat inerti
dum meas adsiduo luceat igne focus.»
(1,1, vv. 1-6)

«Hoc mihi contigat: sit dives iure, furorem
qui maris et tristes ferre potest pluvias.
O quantum est auri pereat potiusque smaragdi,
quam fleat ob nostras ulla puella vias.
Te bellare decet terra, Messalla marique,
ut domus hostiles praeferat exuvias;
me reiinent vinctum formosae vincla puellae,
et sedeo duras ianitor ante fores.
Non ego laudari curo, mea Delia; tecum
dum modo sim, quaes segnis inersque vocer.»
(1,1, vv. 49-58)

«Hic ego dux milesque bonus...»
(1,1, vv. 75)

«Ricchezze di fulvo oro accumulati per sé
e possieda molti iugeri di terra coltivata,
ma lo atterrisca un assiduo travaglio per
la vicinanza del nemico e gli squilli
guerrieri di trombe scaccino da lui il
sonno: la mia modesta condizione mi
faccia passare per una vita tranquilla
purché il mio focolare risplenda di un
fuoco perenne»

«Questo mi tocchi in sorte; sia ricco a buon
diritto
chi può tollerare la furia del mare e le piogge
inclementi. Che vada in malora tutto l'oro e lo
smeraldo del mondo, piuttosto che una
fanciulla abbia a piangere a causa di un mio
viaggio. In terra e in mare tu porti guerra,
Messalla, perché nella tua casa si mostrino le
spoglie nemiche; io qui sono avvinto dalle
catene d'una fanciulla seducente e siedo come
un portiere davanti alla sua porta sbarrata.»

«Qui io sono un buon generale
e un buon soldato...»

Quis fuit, horrendos primus qui protulit enses?
Quam ferus et vere ferreus ille fuit!
Tum caedes hominum generi, tum proelia nata,
Tum brevior dirae mortis aperta via est.
5 An nihil ille miser meruit, nos ad mala nostra
Vertimus, in saevas quod dedit ille feras?
Divitis hoc vitium est auri, nec bella fuerunt,
Faginus adstabat cum scyphus ante dapes.
Non arces, non vallus erat, somnumque petebat
10 Securur sparsas dux gregis inter oves.
Tunc mihi vita foret, volgi nec tristia nossem
Arma nec audissem corde micante tubam;
Nunc ad bella trahor, et iam quis forsitan hostis
Haesura in nostro tela gerit latere.
15 Sed patrii servate Lares: aluistis et idem,
Cursarem vestros cum tener ante pedes.
Neu pudeat prisco vos esse e stipite factos:
Sic veteris sedes incoluistis avi.
Tum melius tenere fidem, cum paupere cultu
20 Stabat in exigua ligneus aede deus.
Hic placatus erat, seu quis libaverat uva,
Seu dederat sanctae spicea sarta comae,
Atque aliquis voti compos liba ipse ferebat
Postque comes purum filia parva favum.
25 At nobis aerata, Lares, depellite tela,
[***]
[***]

Chi per primo inventò l'orrore delle
spade?
Feroce quell'uomo, veramente di
ferro!
Così per il genere umano
ebbero inizio le stragi, ebbero inizio
20 le guerre;
così si schiuse la strada più breve
d'una morte violenta.
5 Ma forse non ha colpa quello
sventurato:
noi, noi a nostro danno abbiamo
volto
ciò che ci diede contro le belve feroci.
Colpa della ricchezza che dà l'oro:
quando davanti ai cibi
25 si alzavano tazze di faggio,
non esistevano le guerre.
10 Non c'erano rocche, non c'erano
fossati
e tranquillo il pastore
prendevo sonno in mezzo alle pecore
sparse.
Fossi vissuto allora, Valgio!
Non avrei maneggiato strumenti di
morte,
non avrei col batticuore udito trombe
di guerra.
Ora sono spinto a combattere
e forse già un nemico impugna il
ferro
che si pianterà nel mio fianco.
15 Salvatemi voi, Lari dei miei padri,
voi che m'avete allevato quando
bambino
correvo innanzi ai vostri piedi.

Non abbiate vergogna
d'essere scolpiti in un vecchio
tronco: così abitaste l'antica casa
degli avi.
Meglio si osservava la fede,
quando in una piccola nicchia
20 con semplice rito s'alzava un dio di
legno.
E lo si placava offrendogli vino,
ponendogli una corona di spighe
sul capo consacrato;
e v'era chi, esaudito il voto,
gli portava di persona focacce,
accompagnato alle spalle dalla
figliola
25 con un favo intatto di miele.
Tenetemi lontane, o Lari, le lance di
bronzo
...
...

Hostiaque e plena rustica porcus hara.
Hanc pura cum veste sequar myrtoque
canistra

Vincta geram, myrto vinctus et ipse caput.

Sic placeam vobis: alius sit fortis in armis

30 Sternat et adversos Marte favente duces,

Ut mihi potanti possit sua dicere facta

Miles et in mensa pingere castra mero.

Quis furor est atram bellis accersere
mortem?

Inminet et tacito clam venit illa pede.

35 Non seges est infra, non vinea culta, sed
audax

Cerberus et Stygiae navita turpis aquae;

Illic percussisque genis ustoque capillo

Errat ad obscuros pallida turba lacus.

Quam potius laudandus hic est, quem prole
parata

40 Occupat in parva pigra senecta casa.

Ipse suas sectatur oves, at filius agnos,

Et calidam fesso comparat uxor aquam.

Sic ego sim, liceatque caput candescere
canis,

Temporis et prisca facta referre senem.

45 Interea pax arva colat. pax candida primum

Duxit araturos sub iuga curva boves,

Pax aluit vites et sucos condidit uvae,

Funderet ut nato testa paterna merum,

Pace bidens vomerque nitent-at tristia duri

50 Militis in tenebris occupat arma situs-

Rusticus e lucoque vehit, male sobrius ipse,

Uxorem plaustro progeniemque domum.

sarà un porco, tolto da una stalla
affollata,

la vittima della campagna.

Vestito di bianco la seguirò,

portando canestri cinti di mirto,

io stesso col capo cinto di mirto.

Possa così piacervi:

compiano altri imprese con le armi

30 e abbattano col favore di Marte

i condottieri del nemico,

perché mentre bevo mi possano

narrare

le gesta di guerra compiute

e col vino disegnarmi sul desco

lo schieramento dei soldati.

Non è follia procurarsi con la guerra
l'orrore della morte?

Incombe, e con passi felpati giunge di
nascosto.

35 Non ci sono messi sotterra,

né vigne coltivate,

ma Cerbero spietato

e l'infame nocchiero dello Stige;

là con le guance devastate e i capelli
bruciati

una folla esangue erra in paludi
tenebrose.

40 Meglio lodare chi, generati dei figli,

da una vecchiaia pigra è colto

nello spazio angusto di una capanna;

lui segue le sue pecore, il figlio gli agnelli,
e per la sua stanchezza

prepara acqua calda la moglie.

Così vorrei essere io!

che mi fosse concesso di sbiancare in
capo

e di narrare in vecchiaia le imprese del
passato.

45 Coltivi la Pace intanto i terreni:

immacolata la Pace per prima

indusse i buoi ad arare sotto l'arco del
giogo;

nutrì le viti e conservò il mosto dell'uva,

perché l'anfora, riposta dal padre,

mescesse vino al figlio.

In tempo di pace brillano aratro e
vomere,

mentre arrugginiscono nelle tenebre

50 le armi micidiali del crudele soldato.

Un poco ubriaco, dal bosco il contadino
a casa riporta sul carro moglie e figli. Si

accendono allora le battaglie d'amore,

e per i capelli strappati, per la porta

infranta

Sed Veneris tum bella calent, scissosque capillos
Femina perfractas conqueriturque fores.
55 Flet teneras subtusa genas, sed victor et ipse
Flet sibi dementes tam valuisse manus.
At lascivus Amor rixae mala verba ministrat,
Inter et iratum lentus utrumque sedet.
A, lapis est ferrumque, suam quicumque puellam
60 Verberat: e caelo deripit ille deos.
Sit satis e membris tenuem rescindere vestem,
Sit satis ornatus dissoluisse comae,
Sit lacrimas movisse satis: quater ille beatus,
Quo tenera irato flere puella potest.
65 Sed manibus qui saevus erit, scutumque sudemque
Is gerat et miti sit procul a Venere.
At nobis, Pax alma, veni spicamque teneto,
Perfluat et pomis candidus ante sinus.

si lamenta la donna;
55 piange per le sue tenere guance contuse;
ma anche lui, il vincitore, rimpiange
che, in un eccesso di follia,
tanto pesanti siano state le sue mani.
Provocante Amore porge ingiurie alla rissa
e indifferente siede tra i due contendenti.
Di pietra, di ferro è chi percuote la propria donna,
60 come se giù dal cielo tirasse gli dei.
Gli basti lacerarle addosso la veste sottile,
gli basti averle sciolto il nodo che orna i capelli,
gli basti averla spinta al pianto:
quattro volte beato l'uomo
per la cui ira può piangere una fanciulla innamorata!
65 Ma chi infurierà con le mani, porti scudo e pali
e viva lontano dalla tranquilla Venere.
Vieni, vieni a me, Pace della vita,
con in mano una spiga,
e innanzi il tuo candido grembo trabocchi di frutta.

(1,10, vv. 1-68)

Orazio, Epistola 1,4

Albio, giudice spassionato delle mie Satire, cosa devo pensare che fai dalle parti di Pedo? Scrivi opere in grado di vincere quelle di Cassio da Parma, o ti aggiri in silenzio tra i boschi salubri 5 con pensieri degni di un uomo onesto e saggio? Non sei mai stato un corpo senz'anima: gli dei ti hanno dato la bellezza, la ricchezza, la capacità di goderla. Che cosa di meglio potrebbe chiedere per il suo pupillo la cara nutrice, che sia saggio e sappia esprimere le proprie idee, 10 che abbia in abbondanza amicizie, buon nome, salute, vita comoda e un portafoglio fornito? Tra speranze, preoccupazioni, paure e collere, devi credere che ogni tuo giorno sia l'ultimo: verrà più piacevole l'ora in cui non speri. 15 E quando vorrai ridere vieni a trovarmi, grasso e florido, la pelle ben curata, un porco epicureo.

Orazio, Ode 1, 33

Albio, Albio, non dolerti così al ricordo della crudele Glícera, non intonare solo e sempre lamentose elegie, se un giovane, rotta la fede, t'eclissa ai suoi occhi. Con la sua bella fronte, per Ciro Licòride avvampa d'amore e Ciro invece la fugge per la scontrosa Fòloe: ma prima che questa si conceda a un amante che disprezza, le capre si uniranno ai lupi delle Puglie. Così piace a Venere, che per suo diletto crudelmente sottomette all'insopportabile giogo anima e corpo differenti. Anch'io, e mi chiamava più nobile amore, fui ridotto in dolci ceppi dalla liberta Mírtale, più sfrenata dei flutti del mare che scavano le insenature calabre.

BIBLIOGRAFIA

Storia della Letteratura latina, Gianbiagio Conte
Critica della letteratura latina, Gianbiagio Conte
Lezioni di letteratura latina, Conte- Pianezzola

SITOGRAFIA

www.users.unimi.it

https://professoressaorru.files.wordpress.com/2010/02/tibullo_elegie.pdf

https://professoressaorru.files.wordpress.com/2010/02/tibullo_elegie.pdf

<https://library.weschool.com/lezione/elegia-proemiale-tibullo-traduzione-analisi-12204.html>

<http://cassiuscommunity.altervista.org/blog/cerca-un-brano-dautore/tibullo-elegie/>

<http://users.unimi.it/latinoamilano/articles/2015/11/10/tibullo-poeta-damore-i-delia/>

https://professoressaorru.files.wordpress.com/2010/02/orazio_odi.pdf